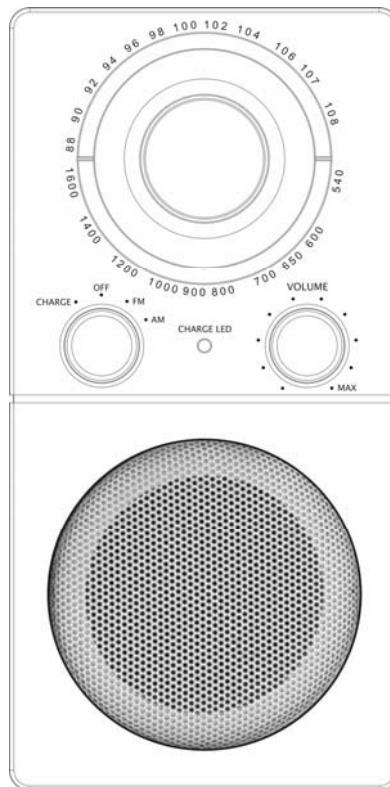




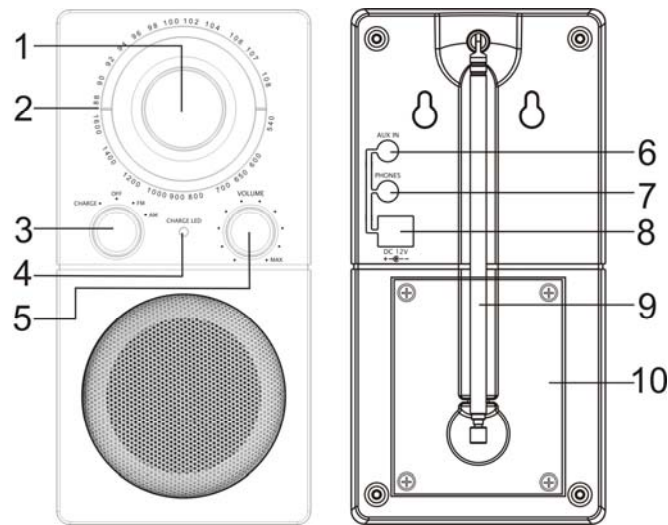
Model Nr. TK-385



GEBRUIKSHANDLEIDING
INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

PLAATS VAN BEDIENINGSREGELAARS EN INDICATOREN

Diagram van het voor- en achterpaneel



VOORPANEEL

1. Knop voor frequentie-instelling
 - Met de klok meedraaien om het FM-frequentiebereik op 88-108 MHz te zetten.
 - Met de klok meedraaien om het AM-frequentiebereik op 540-1600 KHz te zetten.
2. Frequentieaanwijzer
 - De AM-/FM-frequentie die u hebt gekozen door aan de afstemknop te draaien.
3. Modusschakelaar
 - **Opladen** - Draai de knop naar rechts om over te schakelen op de functie voor batterijen opladen.
 - **OFF** - Draai de knop naar links om het apparaat uit te zetten.
 - **FM** - Draai de knop naar de eerste positie om de FM-band in te schakelen.
 - **AM** - Draai de knop naar de tweede positie om de AM-band in te schakelen.
4. Indicator voor batterijen opladen
 - Deze LED knippert **ROOD** tijdens het opladen van de batterijen.
 - Deze LED brandt **GROEN** als de batterijen volledig zijn opgeladen.
 - Deze LED gaat uit (brandt niet) als het opladen wordt uitgeschakeld.
5. Volumeknop
 - Met de klok meedraaien om het volume te verhogen.
 - Tegen de klok in draaien om het volume te verlagen.

ACHTERPANEEL

6. AUX IN-ingang
 - Sluit op deze stereo-ingang een stereo- of monogeluidsbron aan, bijvoorbeeld een MP3-speler, iPod, of CD-speler.
7. Hoofdtelefoonaansluiting
 - Steek een de plug van de hoofdtelefoon in deze ingang om naar het apparaat te luisteren. De hoofduidspreker wordt dan uitgeschakeld.
8. Voedingsingang
 - Steek de bijgeleverde voedingsadapter in het stopcontact en sluit het andere uiteinde van de adapterkabel aan op het apparaat om dit in te schakelen of om de batterijen op te laden.
9. Instelbare FM-antenne
 - Zet de telescoopantenne in de juiste richting om een optimale ontvangst te krijgen.
 - Op plaatsen met een sterk FM-signaal, kunt u de lengte van de antenne inkorten tot de ontvangst optimaal is.
 - De AM-antenne is in het apparaat ingebouwd. Als de AM-ontvangst onbevredigend is, kunt u het apparaat ietwat draaien tot de ontvangst optimaal is.

- Zorg dat de telescoopantenne tijdens het luisteren naar een AM-frequentie of als het apparaat niet in gebruik is, is ingeklapt om deze te beschermen.

10. Batterijhouder

- Oplaadbare batterijen zijn reeds geplaatst in de batterijhouder.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Sluit de bijgeleverde voedingsadapter aan op de voedingsingang aan de achterzijde van het apparaat en steek vervolgens de stekker van de voedingsadapter in het stopcontact (wisselstroom 230 V ~ 50 Hz).
 - U kunt het apparaat ook laten werken op de gelijkstroom uit de batterijen. Zorg in dat geval dat de batterijen volledig zijn opgeladen.
 - Zorg dat de stekker van de adapter niet op het stopcontact is aangesloten als het apparaat niet in gebruik is.
1. Schakel het apparaat in door de modusschakelaar naar rechts te draaien en op FM/AM te zetten.
 2. De BLAUWE achtergrondverlichting rond de frequentiekiesring gaat branden.
 3. Selecteer de FM- of AM-band met behulp van de modusschakelaar.
 4. Stem het apparaat als volgt op het gewenste station af: draai de knop voor frequentie-instelling met de klok mee tot de ontvangst van het gewenste station optimaal is.
 5. Stel het volume met behulp van de volumeknop in op het gewenste niveau.
 6. Als u naar een andere geluidsbron wilt luisteren, bijvoorbeeld een CD-speler of MP3-speler:
 - Zorg dat de geluidsbron goed is aangesloten op de AUX IN-ingang aan de achterzijde van het apparaat.
 - Het apparaat is dan automatisch afgestemd op de AUX-modus.
 - De radio-uitzending wordt automatisch uitgeschakeld.
 7. Stel het volume met behulp van de volumeknop in op het gewenste niveau.
 8. Als u naar de radio wilt luisteren, haal dan de stekker van de geluidsbron uit de AUX IN-ingang.
 9. Zet de modusschakelaar op OFF als u klaar bent met luisteren.

OPLAADBARE BATTERIJEN (INGEBOUWD)

Dit apparaat is voorzien van ingebouwde oplaadbare batterijen.

Bij de eerste maal gebruik raden wij u aan de oplaadbare batterij eerst eenmaal goed op te laden.

- Schakel het apparaat uit en steek de stekker van de bijgeleverde voedingsadapter in de voedingsingang aan de achterzijde van het apparaat.
 - ➔ De rode LED gaat knipperen.
 - ➔ De groene LED gaat branden zodra de batterijen volledig zijn opgeladen.
- Haal de stekker van de voedingsadapter uit het stopcontact zodra de groene LED brandt.
 - ➔ De LED gaat dan uit.
- Als de batterijen volledig zijn opgeladen (dit duurt minimaal 16 uur), kan het apparaat ongeveer 8 uur worden gebruikt via de batterijvoeding bij een volume van 50%.
- Merk op dat de radio-ontvangst zwak wordt of de geluidskwaliteit van het apparaat achteruit gaat, als de batterijen leeg raken en moeten worden opgeladen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VERZORGING VAN DE RADIO

Als de radio stoffig wordt, wrijf deze dan schoon met een zachte, droge stofdoek. Gebruik geen was, glansspray of schuurmiddel om het apparaat schoon te maken.

VERVANGINGSONDERDELEN/-BATTERIJEN

Als onderdelen of batterijen moeten worden vervangen, dient de onderhoudsmonteur onderdelen of batterijen te gebruiken die door de fabrikant zijn voorgeschreven of die dezelfde kenmerken hebben als de originele onderdelen of batterijen. Het gebruik van afwijkende onderdelen of batterijen kan leiden tot brand, elektrische schokken of andere gevaren.

VOORZICHTIG

Zorg dat er tijdens het schoonmaken nooit water of andere vloeistoffen in het apparaat komen.

CONDENSATIE

Dit apparaat is geschikt voor buiten gebruik. Behuizing is gemaakt om spatten op te vangen.

Het apparaat mag echter niet in direct contact worden gebracht met water.

De slagvaste behuizing is speciaal gemaakt voor gebruik in de tuin aan het zwembad of op het strand.

Let wel op de beschermdopjes aan de achterkant om de ingangen bij buitengebruik af te sluiten.

- **Probeer niet zelf reparaties of onderhoud aan het apparaat uit te voeren. Laat dit over aan een bevoegde onderhoudsmonteur.**

Waarschuwing met betrekking tot ventilatie:

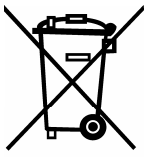
De normale ventilatie van het product mag niet worden gehinderd.

Er worden voortdurend verbeteringen aangebracht aan onze apparatuur, zowel wat de kwaliteit als de prestaties betreft. Wij behouden ons het recht voor specificaties zonder kennisgeving vooraf te wijzigen.

Opmerking over elektrostatische ontlading:

In het geval van een defect door elektrostatische ontlading, dient u het product te resetten (het kan noodzakelijk zijn het product opnieuw op de voedingsbron aan te sluiten) om het weer normaal te laten werken.

Instructies met betrekking tot de bescherming van het milieu



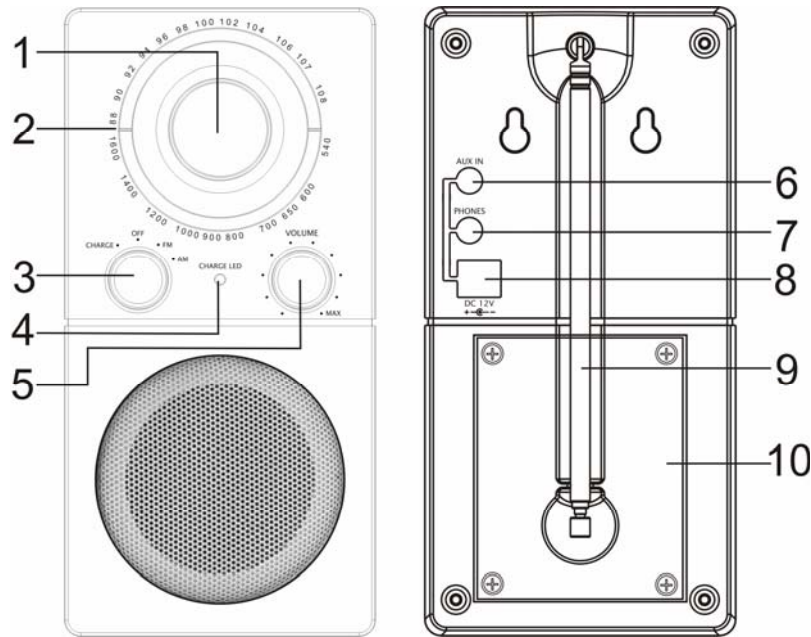
Gooi dit apparaat aan het einde van de levensduur niet weg bij het huishoudelijke afval. Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksinstructies of de verpakking biedt informatie over de wijze waarop het product moet worden weggegooid.

De materialen zijn recycleerbaar zoals door de desbetreffende markeringen wordt aangeduid. Door recyclen, het recyclen van materialen of andere vormen van hergebruik van oude apparatuur, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Raadpleeg de lokale instanties voor meer informatie over de officiële locatie waar het apparaat kan worden ingeleverd.

LOCATION OF CONTROLS AND INDICATORS

Diagram of Back and Front Panel.



FRONT PANEL

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Frequency Tuning Knob | <ul style="list-style-type: none"> • Turn clockwise to turn the FM Frequency range from 88-108MHz • Turn clockwise to turn the AM Frequency range from 540-1600 KHz |
| 2. Frequency Pointer | <ul style="list-style-type: none"> • Point at the AM/FM frequency you chosen when turning the Tuning Knob |
| 3. Mode Switch | <ul style="list-style-type: none"> • Charge - Turn the knob to right to switch on Battery Charging Function • OFF - Turn the knob left to turn off the unit • FM - Turn the knob to 1st position to switch on FM band • AM - Turn the knob to 2nd position to switch on AM band |
| 4. Battery Charging Indicator | <ul style="list-style-type: none"> • This LED will flash in RED light during charging the battery. • This LED will glow in GREEN light when the battery is fully charged. • This LED will turn off (no light) when diconnecting the charging. |
| 5. Volume Knob | <ul style="list-style-type: none"> • Turn clockwise to increase volume • Turn anti-clockwise to decrease volume |

BACK PANEL

- | | |
|--------------------------|---|
| 6. Aux In Socket | <ul style="list-style-type: none"> • Connect a stereo or mono Audio source to this stereo input socket i.e. MP-3 Player, iPod Player, CD player or a TV |
| 7. Headphone Socket | <ul style="list-style-type: none"> • Connect a separate headphone jack to this socket to listen the unit, and the main speaker will be turned off |
| 8. AC/DC Input Socket | <ul style="list-style-type: none"> • Plug in the power adaptor (included) and connect to the power sources for AC operation or for Battery charging |
| 9. Adjustable FM Antenna | <ul style="list-style-type: none"> • Adjust this telescoping antenna and position it for best reception. • In Strong FM signal locations, reducing the length of antenna until better reception. • The AM antenna is built inside the unit. If AM reception is unsatisfactory, you may have to turn the unit slightly unit you find the position that provides the best reception. • Keep the antenna retracted for protecting it during listening to AM or the unit is not in use. |
| 10. Battery Compartment | <ul style="list-style-type: none"> • Rechargeable batteries already installed. |

OPERATING INSTRUCTIONS

- Make sure the AC power supply available by plugging the power adaptor(included) into the AC/DC Input socket at the back of the unit and then connecting to AC 230V~50Hz house.
 - Or, make sure the batteries are fully charged before having the DC operation.
 - Disconnect the power adaptor from the main socket when not using the unit.
1. Power on the unit by turning the Mode Switch to right at FM/AM.
 2. The BLUE backlight around the Frequency Dial Ring will glow at the same time.
 3. Select FM or AM band by turning the Mode Switch.
 4. Adjust the desired station as follows:
Turn the frequency tuning knob in clockwise to select the best reception and stop on the station.
 5. Adjust the volume control as desired by volume knob.
 6. If want to listen to Audio source, e.g. CD player or MP3 player
 - Make sure the Audio source is properly connected to the AUX IN Socket at the back of the unit.
 - At this moment, this unit will be automatically turned to the AUX mode.
 - The radio boardcast will be automatically turned off.
 7. Adjust the volume control as desired by volume knob.
 8. If want to listen to the radio, unplug the audio source connection from the AUX IN Socket.
 9. Turn the Mode Switch to OFF when finish listening.

RECHARGABLE BATTERIES (BUILT - IN)

This unit was built-in with rechargable batteries.

- Turn off the unit and plug in the power adator(included) to the AC/DC input socket at the back of the unit.
 - ➔ Red LED will flash
 - ➔ Green LED will glow after full charging
- Unplug it when green LED glows.
 - ➔ LED will turn off
- After fully charging(Min. 16 hours), the unit can be operated for approximately 8 hours by DC at 50% volume output.
- Note that the radio reception becomes weak or the sound preformance of the unit is distorted, then the batteries require recharging.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CARE OF THE RADIO SET

If the radio set becomes dusty wipe it with a soft dust cloth. Do no use any wax, polish sprays, or abrasive cleaners on the set.

REPLACEMENT PARTS / BATTERY

When replacement parts / battery are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized subsitiutions may be result in fire, electric shock or other harzards.

Caution

Never allow any water or other liquid to get inside the unit while cleaning.

The radio shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the radio.

CONDENSATION OCCURS:

- When bringing the unit from outdoors into a warm room, or if it is in a cold room which is heated quickly.
- In the summer, if the unit is moved suddenly from an air-conditioned room or car to a hot or humid location.

This unit may not operate properly if condensation develops. Should condensation occur, wait for one to two hours (to allow the internal parts to adjust to the surrounding temperature) before using the unit.

- **Do not attempt to service this product yourself; refer all servicing to qualified service personnel.**

Ventilation warning: “The normal ventilation of the product shall not be impeded for intended use.”

Continuous improvements are being made to our equipment both in quality and performance, thus we reserve the right to alter specifications without notice.

ESD Remark:

In case of malfunction due to electrostatic discharge just reset the product (reconnect of power source may be required) to resume normal operation.

Instructions on Environment Protection



Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliance. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

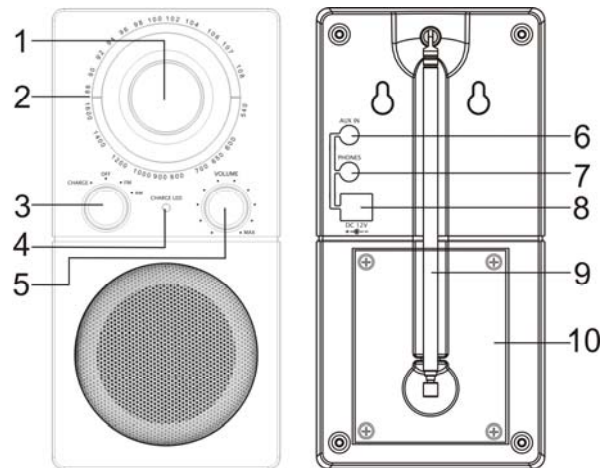
Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

Sicherheitshinweise und wichtige Hinweise zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Bitte lesen Sie diese Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch!

- **Bestimmungsgemäße Verwendung:** dieses Gerät ist zum Empfang und zur Wiedergabe von Radiosendungen bestimmt. Bei bestimmungswidrigem Gebrauch kann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet werden und es erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- **Bedienungsanleitung:** lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Im Sinne der eigenen Sicherheit und um den gesamten Funktionsumfang Ihres Gerätes zu erfahren, sollten Sie den Anweisungen der Anleitung genau folgen.
Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.
Bitte beachten Sie auch die Anweisungen der Bedienungsanleitungen aller Produkte, welche Sie mit diesem Gerät verbinden möchten.
- **Netzanschluss:** das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Gerät oder Anschlussleitungen sichtbare Schäden aufweisen!
Betreiben Sie das Gerät nur mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung! Versuchen Sie niemals das Gerät an anderen Spannungen zu betreiben. Schließen Sie das Gerät nur an vorschriftsmäßig installierte und entsprechend abgesicherte Steckdosen an. Anschlussleitungen dürfen nicht geklemmt oder gequetscht werden.
ACHTUNG: im Inneren des Gerätes gibt es gefährliche Spannungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes: es besteht akute Lebensgefahr durch einen elektrischen Stromschlag.
Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden; dabei immer am Stecker, niemals am Kabel ziehen! Bei einem Gewitter können elektrische Geräte beschädigt werden; deshalb während eines Gewitters unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Auch wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, empfehlen wir den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen und die Batterien aus der Fernbedienung zu entnehmen.
- **Gegenstände im Gerät:** Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Lüftungsschlitze oder andere Öffnungen des Gehäuses ins Geräteinnere gelangen können; es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag und die Gefahr eines Gerätedefekts durch Kurzschluss. Notfalls ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachwerkstatt.
- **Aufstellung:** das Gerät sollte auf einer ebenen Fläche sicher aufgestellt werden. Die Lüftungsschlitze des Gerätes dürfen niemals verdeckt sein, um das Gerät herum muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein (nach hinten und seitlich mind. 10cm freilassen).
Das Gerät ist mit rutschfesten Gummifüßen ausgestattet; es kann nicht völlig ausgeschlossen werden dass die Gummifüße durch Einfluss chemischer Mittel im Laufe der Zeit aufweichen; deshalb empfehlen wir dringend eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät zu legen.
ACHTUNG: das Gerät nicht im Freien benutzen!
- **Kondensation:** wenn das Gerät vom Kalten ins Warme kommt (z.B. nach Transport), kann sich durch Kondensation im Inneren Feuchtigkeit bilden. Um Ihr Gerät vor Schäden und Fehlfunktionen zu schützen, sollten Sie frühestens 2 Stunden warten bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- **Gesundheitsgefahr:** durch extreme Lautstärken kann Ihr Gehör unbemerkt und dauerhaft geschädigt werden. Gehen Sie deshalb äußerst verantwortungsbewusst mit der Lautstärke-Regelung um.
Schließen Sie den Kopf- bzw. Ohrhörer an das Gerät an bevor es eingeschaltet wird, da das Einstecken laute Geräusche verursachen kann, welche Ihr Gehör schädigen können.
- **Kinder:** lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit elektrischen oder elektronischen Geräten spielen, da sie Gefahren noch nicht richtig einschätzen können.
- **Batterien:** Batterien sind von Kindern fernzuhalten!
Alle Batterien eines Gerätes sind gleichzeitig zu ersetzen (gebrauchte Batterien niemals mit neu gekauften vermischen!). Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch von Batterien besteht Explosionsgefahr!
- **Akku:** ist Ihr Gerät für den portablen Einsatz vorgesehen und mit Akku's (wiederaufladbare Batterie) ausgestattet, sollten Sie folgende Hinweise beachten: vor dem ersten Benutzen des Gerätes muss der Akku aufgeladen werden. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte der Akku ebenfalls alle 2-3 Monate aufgeladen werden; dadurch erhöhen Sie die Lebensdauer des Akkus.
Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden; es besteht Explosionsgefahr! Verwenden Sie ausschließlich die dem Gerät beiliegenden Original-Akkus; wenden Sie sich im Austauschfall an eine qualifizierte Fachwerkstatt bzw. an unsere Service-Hotline. Bei Akkus handelt es sich um Verschleißteile, welche nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt sind.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, üben Sie auch keinen Druck auf Gehäuse oder Display aus. Stellen Sie insbesondere keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (wie z.B. Vase, Flasche, Glas) oder brennende Kerzen auf das Gerät; das Produkt könnte Schaden davon tragen!
- **Umwelteinflüsse:** Halten Sie das Gerät stets fern von Hitzequellen (Heizung, Ofen, Herd, Kerzen, usw.), direkter Sonneneinstrahlung, Schmutz, Staub, Erschütterung, starken Magnetfeldern, Feuchtigkeit und Regen.
- **Reinigung:** reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, Alkohol oder sonstige Lösungsmittel. Die Oberfläche des Produktes kann durch Einsatz solcher Mittel beschädigt werden.
Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- **Wartung:** das Gerät bedarf bei bestimmungsgemäßer Verwendung keiner besonderen Wartung. Im Falle von Leistungseinbußen der sonstigen Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Fachwerkstatt.
- **Reparaturen:** öffnen Sie niemals das Gerät! Überlassen Sie evt. notwendige Reparaturen ausschließlich einer qualifizierten Fachwerkstatt. Durch unsachgemäßen Fremdeingriff erlischt jeglicher Garantieanspruch, auch ist die Sicherheit Ihres Gerätes nicht mehr gewährleistet.
ACHTUNG: im Inneren des Gerätes gibt es gefährliche Spannungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes: es besteht akute Lebensgefahr durch einen elektrischen Stromschlag.

BEDIENELEMENTE UND ANZEIGEN



Vorder- und rückseitige Ansicht

VORDERSEITE

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Frequenzwahlrad | <ul style="list-style-type: none"> ● Drehen Sie diesen Knopf im Uhrzeigersinn, um den gewünschten Sender im UKW-Frequenzband zwischen 88 und 108 MHz abzustimmen. ● Drehen Sie diesen Knopf im Uhrzeigersinn, um den gewünschten Sender im MW-Frequenzband zwischen 540 und 1600 KHz abzustimmen. |
| 2. Frequenzzeiger | <ul style="list-style-type: none"> ● Drehen Sie das Frequenzwahlrad, um den Zeiger auf die gewünschte Mittelwellen- oder UKW-Frequenz einzustellen. |
| 3. Betriebswahlschalter | <ul style="list-style-type: none"> ● Aufladen – Drehen Sie den Knopf nach rechts, um den Akku aufzuladen. ● AUS – Drehen Sie den Knopf nach links, um das Gerät auszuschalten. ● FM – Drehen Sie den Knopf auf Position 1, um UKW-Sender zu empfangen. ● MW – Drehen Sie den Knopf auf Position 2, um MW-Sender zu empfangen. |
| 4. Akku-Ladeanzeige | <ul style="list-style-type: none"> ● Diese LED blinkt ROT, während der Akku aufgeladen wird. ● Diese LED leuchtet GRÜN, wenn der Akku voll aufgeladen ist. ● Diese LED leuchtet nicht, wenn der Akku nicht aufgeladen wird. |
| 5. Lautstärkeregler | <ul style="list-style-type: none"> ● Drehen Sie diesen Knopf im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen. ● Drehen Sie diesen Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. |

RÜCKSEITE

- | | |
|-----------------------------|--|
| 6. Aux-Eingang | <ul style="list-style-type: none"> ● Schließen Sie eine Audioquelle (Mono oder Stereo) an diese Stereo-Eingangsbuchse an (z.B. einen MP3-player, iPod, CD-Player oder einen Fernseher). |
| 7. Kopfhörerbuchse | <ul style="list-style-type: none"> ● Schließen Sie einen Kopfhörer an diese Buchse an, um Ihre Musik rein privat zu genießen. Der Lautsprecher wird dabei deaktiviert. |
| 8. Stromeingangsbuchse | <ul style="list-style-type: none"> ● Hier schließen Sie das (mitgelieferte) Netzteil an und verbinden dieses mit einer Steckdose, um das Gerät über das Stromnetz zu speisen bzw. den Akku aufzuladen. |
| 9. Verstellbare UKW-Antenne | <ul style="list-style-type: none"> ● Richten Sie diese Teleskopantenne so aus, dass Sie den besten Empfang erhalten. ● Bei sehr starken Sendern können Sie die Antenne sogar verkürzen. ● Die Antenne für das Mittelwellenband ist im Gerät eingebaut. Wenn der Empfang bei Mittelwelle schlecht ist, drehen Sie das Gerät etwas, bis Sie die Position gefunden haben, wo er am besten ist. ● Wenn Sie das Gerät nicht gebrauchen oder bei Mittelwellenempfang lassen Sie die Antenne eingefahren, um sie zu schützen. |
| 10. Batteriefach | <ul style="list-style-type: none"> ● Rechargeable Batterien schon mitgeliefert. |

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Schließen Sie dazu das (mitgelieferte) Netzteil an die Stromeingangsbuchse am Gerät und an eine Steckdose mit 230 V, 50 Hz Wechselspannung an.
- Oder laden Sie den Akku auf, und betreiben Sie das Gerät per Akku.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, trennen Sie das Netzteil vom Stromnetz.

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Betriebswahlschalter nach rechts auf die Position FM/AM drehen.
2. Daraufhin wird die blaue Hintergrundbeleuchtung am Frequenzwahlrad eingeschaltet.
3. Drehen Sie den Betriebswahlschalter, um das UKW- (FM) oder das MW-Band (AM) auszuwählen.
4. Stellen Sie den gewünschten Sender wie folgt ein:
Drehen Sie das Frequenzwahlrad, um den gewünschten Sender auf optimalen Empfang einzustellen.
5. Drehen Sie den Lautstärkeregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
6. Wenn Sie die Daten eines externen Audiogerätes hören möchten (z.B. eines CD- oder MP3-Players):
 - Verbinden Sie das Audiogerät fest mit dem Anschluss AUX IN auf der Rückseite des Gerätes.
 - Daraufhin schaltet das Gerät automatisch auf den AUX-Eingang um.
 - Der Radioempfang wird dabei unterbrochen.
7. Drehen Sie den Lautstärkeregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
8. Um wieder eine Radiosendung hören zu können, ziehen Sie den Stecker des Audiogerätes aus der AUX IN-Buchse.
9. Drehen Sie den Betriebswahlschalter auf die Position OFF, wenn Sie fertig sind.

EINGEBAUTER AKKU:

Dieses Gerät besitzt einen eingebauten Akku.

- Schalten Sie das Gerät aus, und schließen Sie das Netzteil (mitgeliefert) an die Stromeingangsbuchse auf der Rückseite des Gerätes an.
 - Die rote LED-Anzeige blinkt.
 - Die LED-Anzeige leuchtet grün, sobald der Akku voll aufgeladen ist.
- Wenn die LED grün leuchtet (nicht blinkend), können Sie das Gerät vom Netzteil trennen.
 - Daraufhin erlischt die LED-Anzeige.
- Nachdem der Akku vollständig aufgeladen wurde (ca. 16 Stunden), kann das Gerät etwa 8 Stunden lang von ihm gespeist werden.
- Wenn der Radioempfang schlechter bzw. die Tonwiedergabe verzerrt wird, müssen Sie den Akku wieder aufladen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE **RADIOEMPFÄNGER PFLEGEN**

Wenn der Radioempfänger verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Wachs, Politursprays oder aggressive Reinigungsmittel.

ERSATZAKKUS UND ERSATZTEILE

Wenn Bauteile oder der Akku ausgetauscht werden müssen, achten Sie darauf, dass nur Originalbauteile vom Hersteller oder äquivalente mit denselben Eigenschaften wie das Original eingesetzt werden. Nicht genehmigte Ersatzteile können elektrische Schläge, Brand und andere Gefahren verursachen.

Achtung

Achten Sie beim Reinigen stets darauf, dass kein Wasser oder Flüssigkeit in das Gehäuseinnere gelangen.

Der Radioempfänger darf nicht unter tropfende oder fließende Flüssigkeiten gelangen. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten (Gläser, Vasen usw.) auf dem Gerät ab.

KONDENSFLÜSSIGKEIT BILDET SICH:

- Wenn Sie das Gerät von außen in einen warmen Raum bringen oder wenn ein kalter Raum sehr schnell aufgeheizt wird.
- Im Sommer, wenn das Gerät aus einem klimatisierten Raum oder Fahrzeug in eine warme oder feuchte Umgebung gebracht wird.

Falls sich Kondensflüssigkeit bildet, dürfen Sie das Gerät nicht betreiben. Sollte Kondensflüssigkeit entstanden sein, warten Sie ein bis zwei Stunden (damit sich die inneren Bauteile auf die Umgebungstemperatur aufwärmen können), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

- **Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenhändig zu reparieren. Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.**

Vorsicht wegen Belüftung: “Bei der Benutzung des Geräts darf die normale Belüftung nicht behindert werden.”

Bezüglich Qualität und Leistung werden an unseren Geräten kontinuierliche Verbesserungen vorgenommen, deshalb behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ESD Anmerkung:

Im Falle einer Funktionsstörung aufgrund elektrostatischer Entladung setzen Sie das Produkt einfach zurück (es kann ein erneutes Einstecken der Stromversorgung erforderlich sein), um die normale Funktion wiederherzustellen.

Umwelt

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien sowie Akkus, unabhängig vom Batterie- bzw. Akku-Type, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtbezirks oder im Handel abzugeben. Nur so können Batterien und Akkus einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.

Achten Sie darauf Batterien bzw. Akkus im entladenen Zustand abzugeben.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle

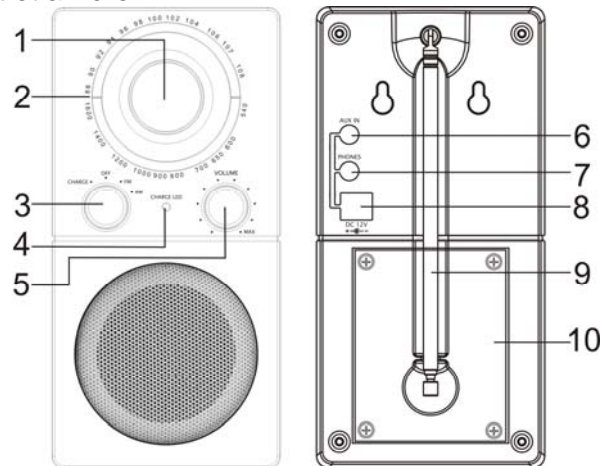
Consignes de sécurité et d'utilisation importantes de l'appareil

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et d'utilisation suivantes avant d'utiliser votre produit pour la première fois.

- **Utilisation correcte** : cet appareil a été conçu pour la réception et l'émission de stations de radio. Si le produit n'est pas utilisé conformément aux instructions fournies, la garantie sera automatiquement annulée ; la sécurité de l'utilisateur et autres personnes environnantes peut également être compromise.
- **Manuel d'utilisation** : veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et le conserver en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter à tout moment. Pour votre propre sécurité et afin de vous familiariser avec les différentes fonctions de ce produit, nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions du présent manuel.
Si vous cédez cet appareil à une tierce personne, veillez à lui remettre ce manuel d'utilisation.
Veuillez également lire les manuels d'utilisation de tous les appareils que vous souhaitez connecter à l'appareil.
- **Branchement sur l'alimentation secteur** : n'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou l'un de ses câbles semble endommagé. Respectez strictement la tension indiquée sur l'étiquette du produit. N'utilisez jamais de tension autre que celle indiquée. Branchez uniquement l'appareil sur une prise de courant avec mise à la terre et conforme aux normes de sécurité correspondantes. Ne pliez jamais les câbles et n'exercez jamais de pression dessus.
ATTENTION : l'appareil renferme une tension dangereuse ! N'ouvrez jamais la carcasse de l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution et de blessures graves.
Pour déconnecter entièrement l'appareil de l'alimentation secteur, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Tirez toujours sur la fiche du câble et jamais sur le câble lui-même. Les orages électriques peuvent sérieusement endommager les appareils électriques. Veillez par conséquent à débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant en cas d'orage. Il est également recommandé de débrancher l'appareil du secteur et d'en retirer les piles si vous ne pensez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- **Pénétration d'objets dans l'appareil** : veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil à travers ses orifices de ventilation ou autres ouvertures, afin d'éviter tout risque de court-circuit, d'électrocution ou d'endommagement de l'appareil. En cas d'incident, débranchez immédiatement le câble d'alimentation et faites appel à un personnel technique qualifié.
- **Installation** : placez l'appareil sur une surface plane et régulière. Ne recouvrez jamais ses orifices de ventilation et laissez suffisamment d'espace autour (au moins 10 cm à l'arrière et de chaque côté de l'appareil) pour assurer sa bonne ventilation. L'appareil dispose de pieds en caoutchouc antidérapants. La présence de substances chimiques contribue néanmoins à leur usure progressive. Il est par conséquent recommandé de placer l'appareil sur une surface antidérapante.
ATTENTION : n'utilisez pas cet appareil en extérieur !
- **Condensation** : de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil si vous le déplacez d'un lieu chaud à un lieu froid (après son transport, par exemple). Afin de le protéger de tout dommage et de toute possible défaillance, laissez-le à température ambiante pendant au moins 2 heures avant de le mettre en marche.
- **Santé** : l'utilisation de l'appareil à un volume trop élevé risque d'endommager votre audition de façon irréversible. Veillez par conséquent à régler le volume sur un niveau d'écoute raisonnable.
Pensez à brancher le casque ou les écouteurs sur l'appareil avant d'allumer ce dernier afin d'éviter que le volume initial ne soit trop fort et n'endommage votre audition.
- **Enfants** : ne laissez pas les enfants jouer avec des appareils électriques. Ils ne sont généralement pas conscients des risques encourus.
- **Piles classiques** : conservez les piles hors de portée des enfants.
Remplacez toujours l'ensemble des piles en même temps (ne mélangez pas de piles neuves avec des piles usées). Ne court-circuitez jamais de piles. L'utilisation incorrecte des piles comporte un risque d'explosion.
- **Piles rechargeables** : si votre appareil a été conçu pour une utilisation nomade et s'il utilise des piles rechargeables, veuillez respecter les instructions suivantes : chargez entièrement les piles avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Si vous ne pensez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, rechargez les piles une fois tous les 2 ou 3 mois afin de préserver leur longévité.
Ne court-circuitez jamais de piles rechargeables afin d'éviter tout risque d'explosion. Utilisez uniquement les piles rechargeables fournies avec le produit. Si vous devez remplacer une pile rechargeable, faites appel à un personnel technique qualifié ou contactez notre ligne d'assistance technique. Les piles rechargeables sont des composants à usure normale qui ne sont pas conséquent par couverts par la garantie du fabricant.
Ne placez aucun objet sur l'appareil et n'exercez jamais de pression sur la carcasse ou l'écran de l'appareil. Ne placez aucun objet contenant du liquide (verres, vases, etc.) sur l'appareil ou à proximité. Ne placez pas de sources incandescentes (bougies, etc.) sur l'appareil ; vous risqueriez de l'endommager.
- **Protection de l'appareil** : protégez l'appareil de toute source de chaleur (radiateurs, fours, bougies, etc.), de la lumière directe du soleil, de la saleté, de la poussière, des vibrations, des champs magnétiques puissants, de l'humidité et de la pluie.
- **Nettoyage** : nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez jamais de produits chimiques, d'alcool ou de dissolvants ; vous risqueriez d'endommager les finitions de l'appareil.
Veuillez toujours à ce qu'il ne se forme pas d'humidité à l'intérieur de l'appareil.
- **Entretien et maintenance** : si vous utilisez l'appareil en respectant strictement les consignes d'utilisation fournies, ce dernier ne requiert aucun entretien particulier, mis à part son nettoyage. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si ses performances diminuent considérablement, faites appel à un personnel technique qualifié.
- **Réparations** : n'ouvrez jamais l'appareil ! Toute réparation doit être réalisée par un service ou un personnel technique agréé. Toute ouverture ou modification non autorisée de l'appareil annule automatiquement la garantie et risque de compromettre votre sécurité et celle du produit.
ATTENTION : l'appareil renferme une tension dangereuse. N'ouvrez jamais la carcasse de l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution et de blessures graves.

EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES TÉMOINS

Schéma des panneaux avant et arrière



FACE AVANT

- | | |
|---|---|
| 1. Molette de syntonisation de la fréquence | <ul style="list-style-type: none"> ● Tournez cette molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour syntoniser dans la gamme de fréquences FM, de 88 à 108 MHz. ● Tournez cette molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour syntoniser dans la gamme de fréquences AM, de 540 à 1600 KHz. |
| 2. Indicateur de fréquence | <ul style="list-style-type: none"> ● Indique la fréquence AM/FM que vous avez choisie en tournant le bouton de syntonisation. |
| 3. Sélecteur de mode | <ul style="list-style-type: none"> ● Charge - Tournez le bouton vers la droite pour activer la fonction de rechargement des batteries. ● HORS TENSION - Tournez le bouton vers la gauche pour éteindre l'appareil ● FM - Tournez le bouton vers la 1ère position pour activer la bande FM. ● AM - Tournez le bouton vers la 2e position pour activer la bande AM. |
| 4. Témoin de charge des batteries | <ul style="list-style-type: none"> ● Cette DEL clignote en ROUGE pendant le rechargement des batteries. ● Cette DEL clignote en VERT lorsque les batteries sont totalement chargées. ● Cette DEL s'éteint lorsque le chargeur est débranché. |
| 5. Bouton de réglage du volume | <ul style="list-style-type: none"> ● Tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume. ● Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume. |

PANNEAU ARRIÈRE

- | | |
|-------------------------------|---|
| 6. Prise AUX IN | <ul style="list-style-type: none"> ● Cette prise d'entrée stéréo permet de brancher une source audio stéréo ou mono, comme un lecteur MP3, un iPod, un lecteur de CD ou un téléviseur. |
| 7. Prise pour casque d'écoute | <ul style="list-style-type: none"> ● Si vous branchez un casque d'écoute à cette prise afin d'écouter l'appareil, le haut-parleur principal est coupé. |
| 8. Prise d'entrée CA/CC | <ul style="list-style-type: none"> ● Branchez l'adaptateur secteur (fourni) et connectez-le à une prise murale pour faire fonctionner l'appareil sur secteur ou pour recharger les batteries. |
| 9. Antenne FM réglable | <ul style="list-style-type: none"> ● Ajustez cette antenne télescopique et sa position pour bénéficier d'une réception optimale. ● Aux endroits où le signal FM est puissant, raccourcissez l'antenne pour améliorer la réception. ● L'antenne AM est intégrée à l'appareil. Si la réception AM n'est pas satisfaisante, il peut être nécessaire de tourner légèrement l'unité jusqu'à ce que vous trouviez la position qui offre la meilleure réception. ● Laissez l'antenne repliée pour la protéger lorsque vous écoutez une station AM ou quand l'appareil n'est pas utilisé. |
| 10. Compartiment à piles | <ul style="list-style-type: none"> ● Les batteries rechargeables sont déjà installées. |

MODE D'EMPLOI

- Assurez-vous qu'une alimentation électrique CA est disponible. Pour ce faire, branchez l'adaptateur secteur (fourni) dans la prise d'entrée CA/CC au dos de l'appareil, puis connectez-le à une prise secteur CA 230 V ~ 50 Hz.
Pour utiliser l'alimentation CC, assurez-vous que les batteries soient complètement chargées.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale lorsque l'appareil est inutilisé.
- 1. Mettez l'appareil sous tension en tournant le sélecteur de mode vers la droite pour le placer sur AM ou FM.
- 2. Le rétroéclairage BLEU autour de la molette de syntonisation de la fréquence s'allume.
- 3. Sélectionnez la bande FM ou AM en tournant le sélecteur de mode.
- 4. Syntonisez la station désirée en procédant comme suit :
- 5. Tournez la molette de syntonisation de la fréquence dans le sens des aiguilles d'une montre, puis arrêtez quand vous vous trouvez sur la station désirée avec la meilleure réception possible.
- 6. Tournez le bouton de réglage du volume jusqu'à atteindre le volume approprié.
- 7. Si vous voulez écouter une source audio externe, p.ex. un lecteur de CD ou un lecteur MP3 :
 - Assurez-vous que la source audio est bien connectée à la prise AUX IN au dos de l'appareil.
 - L'appareil active automatiquement le mode AUX.
 - La diffusion radio se coupe automatiquement.
- 8. Tournez le bouton de réglage du volume jusqu'à atteindre le volume approprié.
- 9. Si vous voulez écouter la radio, débranchez la source audio externe de la prise AUX IN.
- 10. Lorsque vous ne voulez plus écouter l'appareil, réglez le sélecteur de mode en position HORS TENSION.

BATTERIES RECHARGEABLES INTÉGRÉES

L'appareil comporte des batteries rechargeables intégrées.

- Éteignez l'appareil et branchez l'adaptateur secteur (fourni) dans la prise d'entrée CA/CC au dos de l'appareil.
 - La DEL rouge clignote.
 - La DEL verte s'allume quand les batteries sont complètement chargées.
- Lorsque la DEL verte est allumée, débranchez l'adaptateur secteur.
 - La DEL s'éteint.
- Après une charge complète (au moins 16 heures), l'appareil peut fonctionner sur sa source CC pendant environ 8 heures.
- Si la réception radio devient faible ou si les performances audio de l'appareil se dégradent, les batteries doivent être rechargées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ENTRETIEN DE LA RADIO

Si la radio est couverte de poussière, essuyez-la à l'aide d'un chiffon doux. N'employez pas de cire liquide ou en aérosol, ni de détergents mordants, sur l'appareil.

REPLACEMENT DE PIÈCES OU DE BATTERIES

S'il est nécessaire de remplacer des pièces ou des batteries, assurez-vous que le technicien de service emploie des pièces agréées par le fabricant ou dont les caractéristiques sont identiques à celles de la pièce d'origine. Tout remplacement non autorisé représente un risque d'incendie, d'électrocution ou d'autres situations dangereuses.

Attention

Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer dans l'appareil pendant son nettoyage. Mettez la radio à l'abri des projections de liquides ou des éclaboussures. Ne déposez pas d'objets contenant de l'eau, tels que des vases, sur la radio.

LA CONDENSATION SE FORME :

- Lorsque l'appareil, qui se trouvait à l'extérieur, est amené dans un local chauffé, ou s'il se trouve dans un local frais où la chaleur augmente rapidement.
- En été, si l'appareil est brusquement déplacé d'une pièce ou d'un véhicule climatisé dans un local chaud ou humide.

L'appareil risque de mal fonctionner si de la condensation se forme. Dans une telle situation, attendez une heure ou deux (pour laisser les composants internes s'adapter à la température ambiante) avant d'utiliser l'appareil.

- **Ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Toutes les activités d'entretien doivent être confiées à du personnel qualifié.**

Avertissement relative "la ventilation normale du produit ne doit pas être être entravée."
à la venilation:

Nous améliorons en permanence la qualité et le fonctionnement de notre équipement. Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans notification préalable quelconque.

Remarque concernant les charges électrostatiques:

En cas de mauvais fonctionnement dû à des charges électrostatiques, il convient de redémarrer l'appareil (débrancher et rebrancher la prise électrique) afin que celui-ci fonctionne à nouveau normalement.

Environnement

Les piles usées ne doivent jamais être jetées avec les ordures ménagères !

Conformément à la loi en vigueur, les piles usées (classiques ou rechargeables) doivent être déposées dans un centre de récupération ou de recyclage local et/ou public habilité à cet effet ou être retournées au revendeur. Vous participerez ainsi activement au respect de l'environnement.

Veillez à ce que les piles (classiques ou rechargeables) soient entièrement déchargées avant de les mettre au rebut.

Indications relatives à la protection de l'environnement



Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.